

70  
years



**INFO  
TERRASSE**  
SPRING-SUMMER  
2022

île Perrot

**350**  
years!

*Picture: Olga Cassetta*





Dear citizens,

For two years now, the pandemic has persisted and we are just starting to have a normal life again for the beginning of spring. Sanitary measures are almost all lifted... finally!

In 2022, the municipality celebrates its 70<sup>th</sup> anniversary and the entire Île Perrot, its 3 and a half centuries of history! Over the next few months, you will see great excitement related to these 2 important celebrations! I hope to see many of you enjoying the activities! I invite you to pay particular attention to pages 3, 6, 26 and 27 of this Info Terrasse to find out a little more.

Around April 20, all households on the island will receive a special 350<sup>th</sup> booklet by mail! The program of the festivities will be announced there. We will also publish the details on our information platforms [www.terrasse-vaudreuil.ca](http://www.terrasse-vaudreuil.ca) and **Info Terrasse-Vaudreuil** on Facebook.

#### **OTHER BUSINESS**

This year, we had, despite our efforts, a slight increase in municipal taxes. Please know that the Council is doing everything it can to reduce the impact of the cost increases we are experiencing.

We are currently working on several projects including garbage, compost and the library with the aim of always improving services to the community.

We'll be happy to present to you the changes and improvements as they become official.

#### **DEMONYM CHOICE SURVEY: THE VOICE IS YOURS!**

Do not forget that the deadline to vote for the demonym (name of the citizens of Terrasse-Vaudreuil) is April 24. During the week of March 21, you received a ballot in your mailbox. Each citizen is invited to make their choice known by returning their ballot in the mail chute at City Hall or by voting on the digital platform of the website or Facebook page. The result of this process will be submitted to the Municipal Council for consideration before a resolution allows the demonym to be formalized by the Commission de la toponymie du Québec. The unveiling will take place during the Grande tablée on August 20!

I wish you all a happy 70<sup>th</sup> and a very happy 350<sup>th</sup>!

*Michel Bourdeau*

Mayor

[michel.bourdeau@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:michel.bourdeau@terrasse-vaudreuil.ca)

## **Table of contents**

**GENERAL ADMINISTRATION**

**2-6**

**BY-LAWS**

**7-10**

**PUBLIC SAFETY**

**11-13**

**PUBLIC WORKS**

**14**

**ENVIRONMENT**

**15-19**

**HEALTH / WELL BEING**

**20**







**URBAN PLANNING / PERMITS**

**21**

**RECREATION / CULTURE**

**22-27**

## Your MUNICIPAL COUNCIL

<b>NATHALIE PERREAULT</b> <b>SEAT 1</b>  <a href="mailto:nathalie.perreault@terrasse-vaudreuil.ca">nathalie.perreault@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<b>JULIEN LECLERC</b> <b>SEAT 2</b>  <a href="mailto:julien.leclerc@terrasse-vaudreuil.ca">julien.leclerc@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<b>CHERYL BRAZEAU</b> <b>SEAT 3</b>  <a href="mailto:cheryl.brazeau@terrasse-vaudreuil.ca">cheryl.brazeau@terrasse-vaudreuil.ca</a>
<b>IAN GRAY</b> <b>SEAT 4</b>  <a href="mailto:ian.gray@terrasse-vaudreuil.ca">ian.gray@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<b>ISABEL BOULAY</b> <b>SEAT 5</b>  <a href="mailto:isabel.boulay@terrasse-vaudreuil.ca">isabel.boulay@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<b>JOSÉE PAQUETTE-BOUGIE</b> <b>SEAT 6</b>  <a href="mailto:josee.paquette-bougie@terrasse-vaudreuil.ca">josee.paquette-bougie@terrasse-vaudreuil.ca</a>

## COUNCIL meetings

Regular Council meetings are normally held at the Community Center. They start at 7:30 p.m.

### COUNCIL MEETINGS SCHEDULE 2022

Tuesday, March 8  
 Tuesday, April 12  
 Tuesday, May 10  
 Tuesday, June 14  
 Tuesday, July 12  
 Tuesday, August 9  
 Tuesday, September 13  
 Tuesday, October 11  
 Tuesday, November 8  
 Tuesday, December 13

There will be a budget meeting at the end of the year.

*A beautiful season is beginning and soon, you will see the 350<sup>th</sup> Anniversary logo popping up all over Île Perrot!*

*For more than a year, the organizing committee has been concocting a multitude of events and activities that will appeal to all.*

*The Municipality of Terrasse-Vaudreuil has joined forces with the towns of L'Île-Perrot, Pincourt and Notre-Dame-de-l'Île-Perrot to proudly celebrate our community.*

*On behalf of the Municipal Council, I invite you to participate in large numbers and to discover the richness of our heritage as well as the many facets of our territory.*

*Happy Anniversary!*

*Julien Leclerc*  
Councillor



**Citizens who wish to receive an English version of the Info Terrasse by mail must contact us at 514 453-8120, Ext. 221 to register on the mailing list.**

**English copies are also available at City Hall and online at [www.terrasse-vaudreuil.ca/Bulletins municipaux/](http://www.terrasse-vaudreuil.ca/Bulletins_municipaux/)**

## MUNICIPAL SERVICES

### CONTACT INFORMATION

74, 7<sup>th</sup> Avenue  
Terrasse-Vaudreuil QC  
J7V 3M9  
Phone : 514 453-8120  
Fax : 514 453-1180  
[info@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:info@terrasse-vaudreuil.ca)  
[www.terrasse-vaudreuil.ca](http://www.terrasse-vaudreuil.ca)

### REGULAR SCHEDULE

Monday to Friday  
8:30 a.m.—noon  
1 p.m.—4:30 p.m.

### SUMMER SCHEDULE

(May 16 to September 2, 2022)

Monday to Thursday  
8 a.m.—noon  
1 p.m.—4:30 p.m.  
Friday  
8 a.m.—noon

### STATUTORY HOLIDAYS

(Offices closed)

- Friday, April 15
- Monday, April 18
- Monday, May 23
- Friday, June 24  
(Close at noon on June 23)
- Friday, July 1  
(Close at noon on June 30)
- Monday, September 5
- Monday, October 10

Holidays schedule to come.

## EMERGENCY DIRECTORY

<b>POLICE - AMBULANCE - FIRE (immediate emergency)</b>	<b>9-1-1</b>
INFO-SANTÉ (phone consultation with a nurse)	8-1-1
BELL CANADA (wires fallen on the road)	6-1-1
TRANSPORTS-QUÉBEC (road network conditions)	5-1-1
MUNICIPAL INTERVENTION (broken water main, flooding, road or traffic sign issues etc.)	3-1-1
POISON CONTROL CENTER	1 800 463-5060
CN RAILWAY POLICE (gate 23.57 Kingston subdivision )	1 800 465-9239
CP RAILWAY POLICE (gate 18.07 Vaudreuil subdivision )	1 800 465-9239
CRIME STOPPERS	1 800 711-1800
COAST GUARD (vessel in distress)	*16
GAZ MÉTROPOLITAIN - INFO EXCAVATION	514 286-9228
HYDRO-QUÉBEC (power outage)	1 800 790-2424
SÛRETÉ DU QUÉBEC - non urgent issues	310-4141 or *4141
SÛRETÉ DU QUÉBEC - administration (599, Harwood, Vaudreuil-Dorion)	450 424-1212

## HEALTH CARE DIRECTORY

<b>INFO COVID</b>	<b>514 644-4545</b>
<b>MEDICAL CLINICS</b>	
CLSC - VAUDREUIL-DORION (3031, de la Gare blvd, Vaudreuil-Dorion)	450 455-6171
CLINIQUE MÉDICALE TROIS-LACS (65, Cité des Jeunes, Vaudreuil-Dorion)	450 455-3322
POLYCLINIQUE MÉDICALE VAUDREUIL (600, Harwood, Vaudreuil-Dorion)	450 455-9301

### HOSPITALS

DU SUOÎT HOSPITAL (150, St-Thomas, Salaberry-de-Valleyfield)	450 371-9920
LAKESHORE GENERAL HOSPITAL (160, Stillview, Pointe-Claire)	514 630-2225

## TERRASSE-VAUDREUIL DIRECTORY

### ANIMALS

NICHOIR DE HUDSON (injured wild birds)	450 458-2809
SERVICES QUÉBEC (injured birds of prey)	1 877 644-4545
SERVICES QUÉBEC (suspicious or sick wild animals)	1 877 644-4545
AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION (dead wild animals)	450 246-4125
CONTRÔLE ANIMAL VAUDREUIL-SOULANGES (lost or wandering pets)	450 510-1508

### MISCELLANEOUS

JOSÉ-MARIA SCHOOL (elementary school)	514 453-8201
REGIONAL HOUSING BUREAU OF VAUDREUIL-SOULANGES	450 218-6994
REPAS PARTAGÉS DE TERRASSE-VAUDREUIL (senior social group)	514 453-3624

### SCHOOL BOARD TAXES

COMITÉ DE GESTION DE LA TAXE SCOLAIRE DE L'ÎLE DE MONTRÉAL (anglophone school board)	514 384-5034
CENTRE DE SERVICES SCOLAIRE DES TROIS-LACS (francophone school board)	514 477-7000 Ext. 1830

### PUBLIC TRANSIT

EXO - Réseau de transport métropolitain (bus, train, adapted transit)	514 287-TRAM
--	--------------

# GENERAL ADMINISTRATION

## COMPLAINTS *and* suggestions

All complaints should be submitted in writing, in a sealed envelope and delivered to City Hall. Your complaint must include the following information:

- ⇒ Full name of the plaintiff
- ⇒ Full address of the plaintiff
- ⇒ Phone number
- ⇒ Specific details of the problem
- ⇒ Specific location of the problem
- ⇒ Date(s) of the event(s), if known
- ⇒ **Signature of the plaintiff**

**ANONYMOUS COMPLAINTS  
WILL NOT BE CONSIDERED.**

Under no circumstances will it be tolerated for any citizen to call or go directly to the homes of our municipal employees.

For any emergency, we kindly ask you to refer to pages 4, 10, 11 and 14 of this issue.

## 2022 MUNICIPAL TAXES

The tax account is sent to the owner in January. It is your responsibility to forward it to your mortgage creditor if he takes care of making the payments.

We strongly encourage paying taxes through your financial institution's website. You can also deposit your cheques in the mailbox located to the right of the main entrance.

- **1<sup>st</sup> installment: March 3**
- **2<sup>nd</sup> installment: May 19**
- **3<sup>rd</sup> installment: August 18**

### FRONT YARD AND SECONDARY FRONT YARD VEGETABLE GARDENS

The Municipality is reviewing its regulations to allow the development of vegetable gardens in the front yard and in the secondary front yard, to determine the development conditions and to establish the terms and conditions for issuing permits and certificates authorizing their creation.

**What to remember:** The Municipality has taken into account the initiatives of citizens, while making sure to regulate this practice, particularly for the sake of aesthetics of living environments.

## *Receive our* ALERTS

You can now subscribe to our newsletter to receive **emergency alerts** and/or the **latest news** from your municipality.

To register, visit our website at [www.terrasse-vaudreuil.ca](http://www.terrasse-vaudreuil.ca), then select **INSCRIPTION AUX ALERTES** and complete the form.

## COMPOST *sale*

Compost produced from organic waste collected by households on our territory helps reduce greenhouse gases (GHGs) by diverting a significant amount of residual materials from disposal sites. It also promotes urban agriculture at a lower cost.

**The sale of compost will be announced via alerts from our website.**



*In 2022, it's our 70<sup>th</sup> anniversary... Let's celebrate!*



Île Perrot



*Now is the time to get into the spirit of the festivities. The Grande tablée team is in full preparation for the 2022 version to be held on August 20.*

*Since 2018, the Grande tablée has brought together, united and included citizens in their community life in a festive way during this spectacular country meal under the stars. It is a unique moment to rekindle the feeling of belonging to our community, to have a common project and the opportunity to celebrate our history as a family.*

*About sixty citizen-volunteers come together to cook and organize this enchanting evening.*

*The 2022 edition celebrates the 70th Anniversary of our municipality in addition to being included in the official program for the 350th Anniversary of Île Perrot. We will have the pleasure of sharing this evening with special guests from other municipalities on the island.*

*We take this opportunity to reveal some details of this evening:*

- Cocktails on the beach
- Sumptuous 5-course meal
- Final "live" shooting of our documentary "La face cachée de l'île", our story
- Tales and legends of the village in connection with the documentary presented by a storyteller from the region
- Grand official unveiling of our demonym (official name of the citizens of Terrasse-Vaudreuil)
- "Live" concert by local band "Four Pieces of Silver"

*It's an official invitation! Pay attention to the notices on the Facebook page of the Grande tablée, to the posters placed at the entrances of Terrasse as well as to the information, to come, on the website of the municipality for the purchase of tickets which will be on sale towards the end of June - beginning of July.*

*Lucie Asselin  
for the team of the "Grande tablée"*



**L** **PETER SCHIEFKE**  
Député | Member of Parliament  
VAUDREUIL-SOULANGES

450-510-2305  
Peter.Schiefke@parl.gc.ca  
223 Av. Saint-Charles  
Vaudreuil-Dorion J7V 2L6



**Marie-Claude NICHOLS**  
DÉPUTÉE DE VAUDREUIL

ASSEMBLÉE NATIONALE  
DU QUÉBEC



# BY-LAWS

## MUNICIPAL BY-LAWS

### NUISANCES—RÈGLEMENT NUMÉRO 656

#### Règlement sur les nuisances - RMH 450

##### ACTIVITÉS NUISIBLES

Constitue une nuisance et est prohibé le fait, pour toute personne, d'utiliser ou de permettre que soient utilisés une tondeuse à gazon, un tracteur à gazon, un coupe-bordure, une scie à chaîne, une souffleuse à feuilles, à tout autre moment qu'aux heures permises ci-dessous mentionnées. Le présent article ne s'applique pas aux souffleuses à neige, ni aux bruits résultants de travaux d'utilité publique, de travaux d'urgence visant à sauvegarder la sécurité des lieux ou des personnes.

##### Heures permises :

Du lundi au vendredi de 7 h à 21 h

Le samedi et les jours fériés de 8 h à 16 h

Le dimanche de 10 h à 16 h.

##### NUISANCE SUR LA VOIE PUBLIQUE

Constitue une nuisance et est prohibé le fait, pour toute personne, de :

déposer, laisser ou maintenir des branches destinées à la collecte des **branches** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

##### Période permise :

Trois (3) jours avant la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte sélective des **matières recyclables** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

##### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte des **matières organiques** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

##### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant, sac destiné à la collecte des **résidus verts** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

##### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant, sac destiné à la collecte des **feuilles** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

##### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant destiné à la collecte des **déchets domestiques** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

##### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte.

NOISE

BRANCHES

BLUE BINS

BROWN BINS

GREEN WASTE

LEAVES

GARBAGE



Anyone who contravenes this by-law commits an offense is liable to receive a fine of not less than \$200 plus fees.

# BY-LAWS

## MUNICIPAL BY-LAWS

### EAU DE L'AQUEDUC—RÈGLEMENT NUMÉRO 562

#### Règlement concernant l'usage de l'eau de l'aqueduc municipal

L'utilisation de l'eau provenant de l'aqueduc municipal pour l'arrosage des pelouses, jardins, fleurs, arbres, arbustes et autres végétaux est défendu entre le 1<sup>er</sup> mars et le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année, sauf entre 19 h et 21 h, les jours suivants :

- Pour les occupants des bâtiments dont le numéro civique est un nombre impair : les dates impaires;
- Pour les occupants des bâtiments dont le numéro civique est un nombre pair : les dates paires;
- Il est prohibé de laisser l'eau provenant de l'arrosage ruisseler dans la rue ou sur une propriété voisine.

L'arrosage des fleurs annuelles ainsi que des jardinières suspendues est permis à tous les jours de 19 h à 21 h.

#### Permis—Arrosage

Une personne qui installe ou ensemente une nouvelle pelouse peut, pourvu qu'elle détienne un permis émis à cette fin au coût de **40 \$** par la Municipalité et après avoir payé le tarif, procéder à l'arrosage de cette nouvelle pelouse entre 19 h et 21 h, chaque jour durant une période de quinze (15) jours consécutifs, à compter du début des travaux d'installation ou d'ensemencement, *à l'exception de la période d'interdiction d'arrosage*.

#### Permis—Lavage de maison

Le lavage des maisons est autorisé deux (2) fois par année. Le propriétaire doit obtenir, au préalable, un permis à cette fin au coût de **20 \$** en s'adressant à l'hôtel de ville.



**Anyone who contravenes this by-law commits an offense and is liable to receive a fine of not less than \$100 plus fees.**

## DOOR-TO-DOOR

To have the right to go door-to-door, regardless of the reason, one must submit a written request to the Municipal Council. Once this one has been approved, a permit authorizing peddling will be issued and the peddler must have this permit in his possession at all times. Insist on seeing it!

A list of the people authorized to go door-to-door can be found on our website in the section CONSEIL ET ADMINISTRATION under « COLPORTAGE ».

If the peddler cannot submit a permit issued by the Municipality of Terrasse-Vaudreuil, it is recommended that you call directly the Sûreté du Québec at 450 424-1212 and provide them with the facts and a description of the individual.

**IT'S YOUR HOME... DON'T LET JUST ANYONE IN!**



# BY-LAWS

## MUNICIPAL BY-LAWS

### Règlement numéro 663 – (RMH 330-2021)

Un règlement numéro 663 remplaçant le Règlement relatif au stationnement numéro 637 – (RHM 330-2021) entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2021.



Anyone who contravenes this by-law commits an offense and is liable, in addition to the fees, of a fine of \$50. You may consult it on our website.

### GARAGE *sale*

Anyone wishing to hold a garage sale on a residential property must first obtain a **permit free of cost** from the Municipality.

This sale can take place for a maximum period of two (2) days (or three (3) during a statutory holiday). The authorized hours for a garage sale are **from 7 a.m. to 6 p.m.** Publicity posting is only tolerated on the property of the permit holder. **Two (2)** garage sales are authorized in the same calendar year per residence.

### BOAT *ramp*

Reserved parking spaces at the boat ramp situated on 1<sup>st</sup> Boulevard (Gilles-Dicaire Park) are strictly reserved for citizens of Terrasse-Vaudreuil.

The boat ramp is padlocked. The purchase of a key is mandatory each year. It is available at City Hall, at a cost of **\$8**, when the dock is installed. We will give you a parking “permit” for control purposes. This must remain visible at all times.

It is forbidden to park your vehicle on the lawn, in the boat ramp or on the edge of it. The offenders could be fined.



Please leave your “permit” visible on the dashboard of your vehicle.

### WASHING *houses*

The washing of houses is authorized **twice (2) a year**. The owner must, beforehand, obtain a permit at City Hall at a cost of **\$20**.

### WATER *usage*

The use of water from the municipal aqueduct for watering lawns, gardens, flowers, trees, shrubs and other plants is prohibited between **March 1 and November 1** of each year, except between **7 p.m. and 9 p.m.**, on the following days:

- For the occupants of properties whose civic number is an **odd number**: odd dates;
- For the occupants of properties whose civic number is an **even number**: even dates;
- It is prohibited to allow water from sprinklers to run down the street or onto a neighboring property.

Watering annual flowers and hanging pots is allowed every day from 7 p.m. to 9 p.m.

A person who places sod or seeds a lawn may, provided they hold a **permit** issued for this purpose at a cost of **\$40** by the Municipality and after paying the fee, water this new lawn **between 7 p.m. and 9 p.m.**, each day for a period of fifteen (15) consecutive days, starting from the start of sod or seed laying, with the exception of the no-watering advisory period.

# BY-LAWS

## PETS

The Municipality ensures people and pet safety on its territory by means of the animal control. The **Contrôle animal Vaudreuil-Soulanges** has the authority to intervene on behalf of the Municipality either by picking up or capturing a lost, injured or dead pet, taking it to the vet, providing it with shelter or putting it up for adoption if it remains unclaimed after **four (4) days**. **All costs incurred must be paid by the owner.**

**BY CIVIC SENSE AND TO RESPECT THE REGULATION, we ask the owners of dogs and cats, not to leave their animal loose.**

**You must purchase a MANDATORY cat or dog licence** at the cost of **\$30** (for the life of the animal) at City Hall. Do not forget to inform us of any change in your file (phone number, spayed or neutered, death of the animal, etc.). **It is forbidden to keep more than two (2) dogs and two (2) cats older than eight (8) weeks per unit of occupation and dependants.**

**ANIMAL CONTROL: 450 510-1508**

## CANINE *behavior*



**All dogs, regardless of breed, will be treated equally and without discrimination in the event of aggressive behavior. The controller may submit them to an expert in animal behavior for evaluation if he deems it necessary.**

**Under the Act to promote the protection of people by setting up a framework for dogs in a public place, a dog must at all times be under the control of a person capable of controlling it.** Except in a dog exercise area or when participating in a canine activity, in particular hunting, an exhibition, a competition or training lessons, **a dog must also be held by means of a leash of a maximum length of 1.85 m. A dog weighing 20 kg and over must also wear a halter or harness at all times, attached to its leash. A dog may not be on property belonging to a person other than its owner or guardian, unless the presence of the dog has been expressly authorized.**

## WILD *animals*

- N'approchez Never approach unfamiliar animals (wild or domesticated) even if they appear healthy, or seem to have been abandoned;
- Supervise your children to make sure they do not approach or provoke unfamiliar animals;
- Do not let your pets run wild;
- Do not capture sick wild animals to move them to another location; this could spread the disease to other regions;

To avoid attracting wild animals onto your property,

- ⇒ remove all sources of food from around your house;
- ⇒ keep outdoor garbage cans out of reach;
- ⇒ block off any areas where raccoons or skunks could settle (install a wire mesh under balconies and garden sheds).

CAGES TO CAPTURE WILD ANIMALS ARE AVAILABLE WITH A \$20 DEPOSIT.





# PUBLIC SAFETY

## DEFECTIVE GATES

When the gates at the Terrasse-Vaudreuil railway crossing are defective, please contact the Railway Police directly at **1 800 551-2553** and go through the L'Île-Perrot North entrance.



## PUBLIC RAIL SAFETY

Every year in Canada, approximately 300 collisions and trespassing incidents occur at highway/railway crossings and along railway tracks resulting in the death or serious injury of nearly 130 people.

In fact, all of these incidents could have been avoided. Statistics show that **Operation LifeSaver's** education works! We encourage you to visit their website at [www.operationlifesaver.ca](http://www.operationlifesaver.ca), an interesting interactive rail-safety site directed to children, it includes stories, games, audio and visual clips, posters and safety tips.

Whether on foot or in a vehicle, the only place you should ever cross railway tracks is at an authorized and properly marked crossing. When you approach or cross a railway track, look and listen for another train approaching from either direction. Never drive around the gates. If the gate is down, or in the process of being raised or lowered, do not cross the tracks.

**DOUBLE UP ON SAFETY AT RAILWAY CROSSINGS!**

## ALERT SYSTEM

You can now subscribe to our newsletter to receive **emergency alerts** and / or the **latest news** from your municipality.

## CRIME STOPPERS

Report a crime anonymously by dialing:

**1 800 711-1800**



**Crime stoppers** is a non-profit organization formed by active volunteers dedicated to establishing well-being within their community. They offer to police forces a method to receive information from the public in their efforts to prevent crime. These efforts conclude in various criminal arrests, seizure of stolen goods and drugs.





# FIRE PREVENTION

## BBQ

Cooking on the barbecue gives food a unique taste! It is important to follow the following advice in order to use it safely.

### Your grill should:

- ⇒ Be placed outdoors, in a well-ventilated area and installed on a solid and stable surface, at a safe clearance distance from any combustible object or material (walls, doors, trees, etc.), away from any traffic or area game;
- ⇒ Be well connected to your bottle.

### With each use, you must:

- ⇒ Open the lid of the barbecue before fully opening the tank valve;
- ⇒ Open a gas control valve and operate the built-in igniter or use a long-nosed lighter or a long match in the hole near the open burner;
- ⇒ Avoid leaning over the appliance when lighting;
- ⇒ Monitor your barbecue at all times when it is in operation;
- ⇒ Never move the barbecue when it is lit;
- ⇒ Close the gas cylinder valve;
- ⇒ When the flame is out, turn off all gas controls and close the barbecue lid.

**Warning! If your barbecue does not light immediately, turn off the gas control controls and wait several minutes before trying again.**

## Outdoor fireplace

You wish to make an outdoor fire

- ⇒ **It is mandatory to have a regulatory fireplace:**
  - ⇒ Be installed on a non-combustible surface
  - ⇒ Be equipped with a spark arrester with openings no larger than 1 cm.
  - ⇒ Be installed in the backyard at a minimum distance of three (3) meters from any building and property line
  - ⇒ Be of a total height of 2.3 meters
- ⇒ **Even if your fireplace is legal, Nuisance By-law number 656 may apply if the smoke inconveniences your neighbor(s).**
- ⇒ **Attention, open fires are PROHIBITED on the territory of the Municipality of Terrasse-Vaudreuil.**



Anyone who contravenes this by-law commits an offense and is liable to a minimum fine of \$300 plus fees.

## Fireworks

Your Fire Department would like to remind you that it is forbidden to make fireworks on the entire territory of the Municipality of Terrasse-Vaudreuil.





## ASSOCIATION DES POMPIERS DE TERRASSE-VAUDREUIL

**FIREFIGHTERS BRUNCH: SUNDAY, May 29, 2022, from 9:30 a.m. to 1 p.m.**

**The meal includes:**

- ⇒ Pancake
- ⇒ French toast
- ⇒ Omelette
- ⇒ Bacon
- ⇒ Ham
- ⇒ Sausage
- ⇒ Potatoes
- ⇒ Toasts
- ⇒ Beans
- ⇒ Maple sirop

**\$15 / adult**

**\$7 / child (ages 5 to 12)**



*Photo for illustrative purposes only*

**RESERVE your place before May 20!**

**LOCATION : Community Center, 78, 7<sup>th</sup> Avenue.**

**Deposit your order form along with your payment in cash or cheque payable to the Association des pompiers de Terrasse-Vaudreuil, in the mail slot at City Hall.**

**You may also pay by Interac Money Transfer to [pompier.terrasse-vaudreuil@hotmail.com](mailto:pompier.terrasse-vaudreuil@hotmail.com)**

**The answer to the Interac Transfer question must be: brunch**

**ORDER FORM TO BE DEPOSITED IN THE MAIL SLOT AT CITY HALL**

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

PHONE: \_\_\_\_\_

EMAIL: \_\_\_\_\_

NUMBER OF ADULTS: \_\_\_\_\_ X \$15 = \$ \_\_\_\_\_

NUMBER OF CHILDREN 5 TO 12: \_\_\_\_\_ X \$7 = \$ \_\_\_\_\_

☐ Cheque attached ☐ cash attached ☐ I did an Interac Money Transfer


*The profits generated by the Fire Fighters Brunch are used to finance various collective projects such as the jardin fruitier, Soccer amical T-V, Fête champêtre and Children's day, special requests from the school, Christmas baskets, etc.*

*The Terrasse-Vaudreuil Firefighters Association is proud to support its community!*

**Media Mobile will be present for the presentation of a series of 350 historical pictures of our island!**

île Perrot  
**350**  
years!

# PUBLIC WORKS



**LTR  
LOCATION**

Maintenant 6 succursales pour mieux vous servir.  
Trois-Rivières, Bécancour, Shawinigan, Québec, Laval et Vaudreuil-Dorion !  
www.ltr.ca

1085, route Harwood  
(514) 919-5507  
(844) 375-1363




**FÉLIX MÉNARD**  
Courtier immobilier résidentiel

**C. 514.622.4504**  
**B. 514.453.1900**  
felix.menard@remax-quebec.com



CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

**HELI**

RÉPARATION DE CHARIOTS ÉLÉVATEURS • FORK LIFT REPAIRS

VENTE • SERVICE • LOCATION / SALES • SERVICE • RENTAL

Site web : [www.bm-manutention.com](http://www.bm-manutention.com)

**Réjean Pinet**  
Directeur des ventes

144 D, 5e Boulevard, Terrasse-Vaudreuil, Québec • J7V 5M3  
Tél. : 514 425-6772 • Fax : 514 425-5272  
rpinet@bm-manutention.com

Cuisine • Salle de bain  
Kitchen • Bathroom

ÉBÉNISTERIE  
*St-Denis*  
depuis 1979

102b, 5e Boulevard  
Terrasse-Vaudreuil

514 • 453 • 2017

R.B.Q. : 2141-9288-67  
[www.ebenisterie-st-denis.com](http://www.ebenisterie-st-denis.com)

**3-1-1**

You must immediately contact the Municipality of any problems involving our infrastructures and/or needing the intervention of the Public Works department.

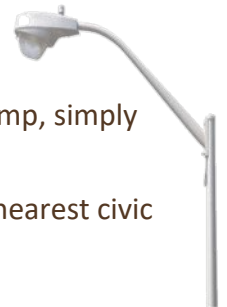


During opening hours contact us at 514 453-8120, Ext. 221 or dial 3-1-1 when our offices are closed.

## PUBLIC *lighting* NETWORK

To inform us of any defective street lamp, simply contact us at 514 453-8120, Ext. 221.

Have in hand the post number or the nearest civic address.



## SUBSCRIBE TO NEWSLETTER AND ALERTS

It is imperative that you register now to our alert system so that you can be reached quickly, by email, in the event of an emergency. This is the means we use to inform you of the measures taken by the Municipality, particularly in crisis management.

Registering for this alert system will only take you a minute and will allow you to react quickly in the event of a major incident such as a flood, an evacuation notice, a boil water advisory or any other emergency that may jeopardize your health or safety.

To access this free service, simply register online at [www.terrasse-vaudreuil.ca](http://www.terrasse-vaudreuil.ca) under the "INSCRIPTION AUX ALERTES" tab. You will also be able to customize the level of alerts you wish to receive.



# WASTE COLLECTION CALENDAR

March 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

April 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

May 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

June 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

July 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

August 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

September 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

October 2022						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

- Household waste and large objects
- Organic waste (food) collection
- Special cardboard collection
- Green waste collection

- Recycling collection
- Branch collection
- Leaf collection (to come)

In order to comply with municipal regulations, please refer to page 7 of this publication.

**M** VOTRE MAISON **VENDUE GARANTI**  
OU ON L'ACHÈTE! [www.VendueGaranti.com](http://www.VendueGaranti.com)

**Cédric Vincent**  
Courtier immobilier résidentiel

**C.** 438 881-5979  
**T.** 514 637-9755  
**E.** [cedric@groupemackay.com](mailto:cedric@groupemackay.com)

225, 25<sup>e</sup> avenue, Lachine (Québec) H8S 3X2



**REBECCA LEIBOVITCH**

**Interior Designer/Decorator**

[reiltdesign@outlook.com](mailto:reiltdesign@outlook.com)  
514-442-8335  
[www.reiltdesign.com](http://www.reiltdesign.com)



**PAULAUTO**

**514-453-2177**

144A - 5<sup>e</sup> Boulevard  
Terrasse-Vaudreuil  
J7V 5M3


**Paul Lauzon**

**RICARDO**

Adjuits - Refinancements - Concessions

**ROSSI** 586.5475  
[rrossi@nordest.ca](mailto:rrossi@nordest.ca)

Courtier hypothécaire



# ENVIRONMENTAL HYGIENE

## MATERIALS REFUSED IN THE WASTE AND LARGE ITEMS COLLECTION

In an effort to reduce our ecological footprint and the impact on our public finances, we are redoubling our efforts to significantly reduce the amount of waste that, until now, has gone to landfill. The collection of household waste and large items does not include the following items that may be accepted at the ecocenter or in specific municipal collections (\*).

Here are some examples of what is not accepted in Tuesday's collections:

**Polystyrene and plastic**  
(food packaging, packaging or construction)



**\*Cardboard / paper**  
(boxes, wrapping paper, paper)

**Construction materials / excavation materials**  
(ex. : wood, treated wood, plywood, drywall, moldings, ceramic, insulation, pipes, concrete, etc.)

**Halocarbons**  
(refrigerators, freezers, air conditioners, dehumidifiers etc.)

**Tires**  
(with or without rims)

**Asphalt shingles**

**Hazardous household waste**  
(aerosols, adhesives, fuel, oils, chemicals etc.)

**Paint, light bulbs, batteries, cells**

**Soil, rocks, gravel**

**Electronics**  
(televisions, computers, printers, cellular phones etc.)

**\*Green waste**  
(grass, weeds, plants and flowers)

**\*Organic waste**  
(food waste, napkins, tissues)

**Wood**  
(logs, branches, trunks, stumps)

## Vaudreuil-Soulanges ECOCENTRES 450 455-5434

<https://tricycle-mrcvs.ca/en/reseau-des-ecocentres/>

**2800, Henry-Ford Street, Vaudreuil-Dorion**

APRIL 1 TO NOVEMBER 30

Monday: Closed

Tuesday to Sunday: 8 a.m. to 5 p.m.

**750, Olympique Blvd, Pincourt**

APRIL 1 TO NOVEMBER 30

Monday to Thursday: Closed

Friday: 8 a.m. to 4 p.m.

Saturday: 9 a.m. to 4 p.m.

Sunday: Closed



# ENVIRONMENTAL HYGIENE

## HOUSEHOLD WASTE *and* LARGE OBJECTS

Every **TUESDAY**

Construction materials are not accepted in the collection. Most non-compostable and non-recyclable materials can and should now be brought to the ecocentre.



## RECYCLING

Every **THURSDAY**



## ORGANIC WASTE

Every **FRIDAY**



## SPECIAL CARDBOARD COLLECTION

**THURSDAY, JULY 7, 2022**



## BIN POSITIONING

Garbage, recycling bins and brown bins must be left at the curb before 7 a.m. It is prohibited to leave the bins outside the permitted period, **from 4 p.m. the day before collection until 12 p.m. the day after the collection.**

### HOW TO PLACE YOUR BIN:

- Place the bin at a maximum of one (1) meter from the curb;
- The wheels must be turned toward the building so that the lid opens toward the street;
- Make sure there is a 60 cm clearance all around the bin;
- The lid must be closed and no items deposited next or outside the bin are picked up.

**BINS NOT POSITIONED PROPERLY OR  
WITHOUT A LID  
WILL NOT BE PICKED UP.**

## MAINTENANCE / REMPLACEMENT *of* BINS

The Municipality of Terrasse-Vaudreuil provides residents with a **360-liter** recycling (blue) bin at a cost of **\$92 each** and **45-liter** organic waste (brown) bin at the cost of **\$34 each**. Bins can be ordered at the City Hall.

If your bin is broken, contact us to check if it is under warranty. We will need the serial number of your bin to be repaired / replaced, it is engraved or printed on the side of the bin.



Note that all bins identified by the Vaudreuil-Soulanges logo are municipal property and are associated with an address. If you move, you must leave them behind.

# ENVIRONMENTAL HYGIENE

## BRANCHES

The Municipality offers, free of charge, seasonal monthly branch pickup. The maximum volume accepted is 4' high by 8' long (branches no larger than 4" in diameter).

Tree branches must be piled on your property at the curbside, in front of the house, with the cut end facing the street, **before 7:00 a.m.** on collection days.

### MONDAYS

May 2  
June 6  
July 4  
August 1  
September 6 (**Tuesday**)  
October 3  
November 7

It is strictly forbidden to leave or maintain branches and clippings from bushes and hedges along the street outside the permitted period of three (3) days before the collection date.

**Roots, vines and tree stumps will not be accepted.**

## GREEN WASTE

Green waste, including spring leaves, needs to be placed in **paper bags** or in an **open bin**. **No plastic bag will be picked up even if biodegradable.** Pickups begin as early as 7:00 a.m.

### ACCEPTED

- Spring leaves
- Weeds and grass
- Small branches of less than 1 cm of diameter
- Hedge or shrub trimmings
- Flowers and plants
- Garden debris and flowerbeds

### REFUSED

- Fall leaves
- Branches, tree stumps, logs
- Soil, stones, gravel
- Food waste
- Waste material
- Ashes

### FRIDAYS

March 25  
April 8 and 22  
May 6 and 20  
June 3 and 17  
July 1, 15 and 29  
August 12 and 26  
September 9 and 23  
October 7 and 21  
November 4

## Reduce, reuse, recycle, recover!

**Tricycle is a sorting tool developed by the MRC de Vaudreuil-Soulanges which is part of the CYCLE of reduction, reuse, recycling and recovery of residual materials.**



**For more information and to view the list of accepted materials, visit [www.tricycle-mrcvs.ca](http://www.tricycle-mrcvs.ca) or call 450 455-5434 to reach the Info-Ecocenter line.**

## PASS *it* forward

Please help community organizations by offering clothing, toys, electrical devices, sports items and more. By doing this, you will contribute in reducing the quantity of waste.

### **CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE L'ACTUEL**

88, Adèle Street, Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 1S7  
450 455-3331 | [info@lactuel.org](mailto:info@lactuel.org)

**DOES NOT ACCEPT FURNITURE**



### **LE CARREFOUR DE L'ESPOIR**

235, Saint-Joseph Street  
Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 1S7  
450 218-3100

(They can pick-up your furniture)

**DOES NOT ACCEPT CLOTHING**



# ENVIRONMENTAL HYGIENE

## Hazardous household waste (HHW)



The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that it is forbidden to mix Hazardous Household Waste with the weekly waste pickup. We have already encountered an incident where the firefighters had to take action due to a suspicious smoke emanating from a garbage truck. It turned out that an amount of granular Chlorine had been thrown with the household waste and made a reaction combined with another substance, dangerous or not, which resulted in a chemical reaction releasing lots of heat, causing a toxic and corrosive smoke.



**HHW must be brought to the ecocenter in Vaudreuil-Dorion and should never be thrown away!**

## Expanded POLYSTYRENE recycling program

Did you know that the POLYMOS company in Terrasse-Vaudreuil helps reduce the volume of waste that goes to landfill every week? A large container is placed near the entrance to the community center to allow the citizens of Terrasse-Vaudreuil to dispose of polystyrene items easily and ecologically. Several types of food containers are now accepted if they are clean!

### SELECT THE PROPER TYPE OF MATERIAL TO RECYCLE

EPS is a highly environmentally friendly component. It is made of 95% air and is harmless to our air, soil as well as to ground water. EPS contains no CFCs and HCFCs and never did.

### Please differentiate!

EPS (expanded polystyrene typically white in color) of the XPS (extruded polystyrene, better known as Styrofoam®, which is typically pink or blue). Both are made with polystyrene but are produced through different processes making them different in terms of their physical properties.



### Materials ACCEPTED in the container

- EPS white and clean packaging-source (that we often find in the form of packaging of fragile products) with no food residue, paper, glue, tape, staples, etc.
- Rinsed and dried food packaging bearing the # 6 logo (if the # 6 logo is not on it is not PS)
- Polystyrene packaging
- White construction insulation without vapor barrier
- All products with # 6 logo

Never leave your transport bags in the polystyrene recycling container. Please empty and recycle them where they are accepted.



## \$50 incentive program for the conversion to ecological toilets

According to **By-law number 557**, every year, for the first 40 residents who submit a request, a refund of **\$50** will be allowed to those who exchange their 10-12 L toilets for ecological ones requiring no more than 6 L of water per flush.

# HEALTH *and* WELL BEING

**CENTRE D'ACOUPHÈNE ET D'HYPO-HYPERACOUSIE**  
TINNITUS, HYPO-HYPERACUSIS CENTRE

Évaluation audiolologique  
à partir de l'âge de 4 ans/  
Complete audiological  
assessment

Depuis 20 ans! Merci.

Rendez-vous: 514-425-1554 [centredacouphene.ca](http://centredacouphene.ca)



**MOUVEMENT SANTÉ BEAUTÉ**

**RÉFLEXOLOGIE**

Renée Daoust, RCRT

Tél. 514 674-0919  
Cell. 514 246-8097

[www.reflexologierendao.com](http://www.reflexologierendao.com)

Visitez-nous 

Reçu pour fins d'assurance




[www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)

**NEXT BLOOD DRIVE**

**August 25, 2022**

## Signs of a heart attack

Signs can vary and may be different for men and **women**. If you experience any of these signs, call 9-1-1 or your local emergency number immediately.



### Chest discomfort

Pressure, squeezing, fullness or pain, burning or heaviness



### Sweating

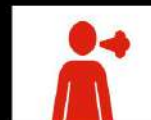


### Upper body discomfort

Neck, jaw, shoulder, arms, back



### Nausea



### Shortness of breath



### Light-headedness

## Experiencing signs of a heart attack?

Thousands of Canadians die from heart attacks each year. Recognize the signs. Act quickly. You could save a life.

### 1. Call 9-1-1

Or your local emergency number  
Immediately. Emergency personnel can start treatment enroute to the hospital.

### 2. Stop all activity

Sit or lie down, in whatever position is most comfortable.

### 3. Take your nitroglycerin

If you take nitroglycerin, take your normal dosage.

### 4. Take ASA (Aspirin)

Chew and swallow ASA (Aspirin), if you are not allergic or intolerant (either one 325 mg tablet or two 81 mg tablets).

### 5. Rest and wait

Stay calm while waiting for help to arrive.

### 6. Keep a list of your medications in your wallet and by the phone.

Emergency personnel will want this information.

# URBAN PLANNING *and* PERMITS

## PERMITS *and* CERTIFICATES

You plan to do construction or renovation work on your property, install a fence, a swimming pool or a spa in your backyard and you wonder if this work requires a permit or a certificate of authorization?

The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that anyone who wishes to proceed with any type of construction or renovation work is responsible of verifying the conformity of their project with the current by-laws and regulations and in order to obtain the authorization from the Municipality **BEFORE** beginning your work.

To request a permit, **you can make an appointment** by phone at 514 453-8120, Ext. 221.

### Building Inspector

William Petrosky  
514 453-8120, Ext. 258  
[william.petrosky@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:william.petrosky@terrasse-vaudreuil.ca)

### Contact us

For more information and to obtain the required authorizations, we invite you to communicate with the **Urban Planning, Permits & Certificates Division**.



**BENOIT HAMELIN**  
Entrepreneur Général / Membre APCHQ  
**514-898-5319**  
[ben.hamelin@videotron.ca](mailto:ben.hamelin@videotron.ca)  
[renovationhamelin.com](http://renovationhamelin.com)  
80, 10e Avenue Sud  
Terrasse-Vaudreuil, Qc J7V 8G2  
RBQ / 8211 5437 38  
**Rénovation Hamelin et Fils (2000) Inc.**



**GROUPE LAVOIE**  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
**Joyce Jones**  
Courtier immobilier résidentiel  
(514) 929-0861 (450) 635-0004  
[GroupeLavoie.com](http://GroupeLavoie.com) | [Joyce@GroupeLavoie.com](mailto:Joyce@GroupeLavoie.com)



**CLIMATISATION RBC CHAUFFAGE**  
**514-926-7172**  
[climatISATIONCHAUFFAGERBC.COM](http://climatISATIONCHAUFFAGERBC.COM)  
**SERVICE RÉSIDENTIEL :**  
vente, entretien réparation thermopompe,  
air climatisé, appareil au gaz  
**SERVICE COMMERCIAL :**  
vente, entretien,  
réparation des appareils  
de la mécanique du bâtiment  
[admin@climatISATIONCHAUFFAGERBC.COM](mailto:admin@climatISATIONCHAUFFAGERBC.COM)



# RECREATION *and* CULTURE

## L'Air en Fête - *Day camp*

**TERRASSE-VAUDREUIL'S day camp is offered in partnership with**  
*For boys and girls ages 5\* to 12 years old (\*kindergarten completed)*

**L'Air en Fête**  
Créateur de sourires

### Weekly themes

Each week, the children will be treated to a different theme. You will be able to follow its progress every day.

On Friday afternoon, a party with special activities will mark the end of the theme.

**Price: Resident: \$131 / week**  
**Non-resident: \$166 / week**

**FREE DAYCARE: Monday to Friday,**  
**7 a.m.—9 a.m. | 4 p.m.—6 p.m.**

**Free t-shirt!**

**Regular day camp:** From June 27 to August 19, from Monday to Friday, from 9 a.m. to 4 p.m.

**Open on July 1<sup>st</sup>**

**Location: Community Center**

**Activities:** *In a fun setting, children can participate in various activities: crafts, sports, recreational and group games, big games, songs and many surprises! Very special activities await your young people.*

**Virtual information evening: Tuesday, June 14 at 7 p.m.**

**[www.airenfete.com](http://www.airenfete.com) - 514 990-1414, Ext. 205**

## **We offer you the possibility to improve the programming by selecting the SWIMMING LESSONS option**

**Residents registered for a week or more of day camp will be able to enjoy a FREE swimming session FOR TERRASSE-VAUDREUIL CITIZENS ONLY! (choice of session 1 or session 2, a session must consist of 3 consecutive weeks).**

**A first session will take place from July 4 to 22, 2022, at the rate of 4 lessons / week (Monday, Tuesday, Thursday and Friday). Classes are offered between 10 a.m. and 12 p.m. depending on the level.**

**A second session will take place from July 25 to August 12, 2022, at the rate of 4 lessons / week (Monday, Tuesday, Thursday and Friday). Classes are offered between 10 a.m. and 12 p.m. depending on the level.**

**Children who want a 2nd session of lessons will only pay for the 2nd session.**  
**(RESIDENT PRICE FOR THE 2ND SESSION: \$80 - NON-RESIDENT PRICE PER SESSION: \$140)**

**Registration for swimming MUST be done at CITY HALL. Proof of registration for the day camp will entitle residents of the municipality to a free session. Bring your child's progress book.**



# RECREATION *and* CULTURE

## SCHEDULE *municipal pool*

Access to the municipal swimming pool is free for residents of Terrasse-Vaudreuil. Your visitors are welcome and will be able to purchase an access card at a cost of **\$5 per day** or **\$12 for one (1) week**.

For safety reasons, children from 0 to 6 years old are allowed in the swimming pool in the company of a responsible adult only.



**THE POOL IS OPEN**  
**From June 25 to August 21, 2022**

**Monday to Friday**  
1 p.m.—5:30 p.m.  
6:30 p.m.— 9 p.m.  
(6:30 p.m.—8:30 p.m. in August)

**Saturday and Sunday**  
9 a.m.— 11:45 a.m.\*  
1 p.m.— 5:30 p.m.  
6:30 p.m.— 9 p.m.  
(6:30 p.m.— 8:30 p.m. in August)

*\*Limited number of places since there is aquafitness at the same time.*

If the weather is nice, the swimming pool will open its doors on August 26 (evening), 27 and 28, also September 2 (evening), 3, 4 and 5.

## *Swimming* LESSONS

We offer levels 1 to 10 of the Red Cross program.

**1<sup>st</sup> session: July 4 to 22, 2022**  
**2<sup>nd</sup> session: July 25 to August 12, 2022**

**\$80 (resident) | \$140 (non-resident)**

FOR RESIDENTS, REGISTRATION TO THE DAY CAMP GIVES THE RIGHT TO A FREE SESSION OF SWIMMING LESSONS.

**REGISTRATION AT CITY HALL IS NECESSARY.**

## AQUAFITNESS



**Saturdays, July 2 to August 20, 2022**  
**9:30 a.m.—10:30 a.m.**

The Municipality offers aquafitness classes at a cost of **\$35** per session. This activity is for residents 16 years of age and over.

**The swimming pool is heated.**  
**Registration at City Hall.**

# RECREATION *and* CULTURE

## SOCCER *amical*

As we are writing this article, we don't know yet the details for this season.

Please check our website for updates or follow **Soccer Amical Terrasse Vaudreuil** on Facebook.

You can contact the managers, by email at: **socceramicaltv@gmail.com**

## *New!* LIBRARY

In order to meet the growing needs of users, we have reached an agreement with the City of Notre-Dame-de-l'Île-Perrot to have free access to its library.

As of May 1, 2022, the current municipal library will be closed and you will therefore be able to subscribe a member of your family to the Marie-Uguay library free of charge (one person per address).

You will have access to:

- Reservation and loan of documents:
  - ◊ books
  - ◊ periodicals
  - ◊ audiovisual documents
  - ◊ games and toys
- Consultation of reference works on site.

The address and opening hours can be found at:

<https://www.ndip.org/loisirs-et-culture/bibliotheque/>

## TENNIS *and* PICKLEBALL

Open until the end of September, from 8 a.m. to 11 p.m., except during activities authorized by the Recreation Department and Day Camp. Citizens, with valid proof of residence, can purchase a key at a cost of **\$6**. You must go to City Hall, by appointment only, to purchase this key.

As of May 2, certain hours are reserved for the practice of pickleball:

**Monday 7 p.m.—9 p.m.**

**Wednesday 10 a.m.—noon**

**Thursday 7 p.m.—9 p.m.**

**Saturday 10 a.m.—noon**

Schedule may change. Check the schedule on our website or on the court fence.

## *Financial* AID POLICIES

You could benefit from the **Financial aid for physical activities for seniors** and the **Financial aid policy for sports activities for children** by presenting proof of payment of the registration during the same year.

See the ***Sports et loisirs*** section of our website for details.

ACTIVITIES	SCHEDULE	INFORMATIONS
<b>ZUMBA</b> (FREE TRIAL SESSION)	<b>Wednesdays at 7 p.m.</b>	Valérie Leduc 514 216-4924
<b>LINE DANCING</b> 50 years old and above (FREE FOR RESIDENTS)	<b>Thursdays at 7 p.m.</b>	Murielle Groulx 450 424-4170
<b>HATHA YOGA</b>	<b>Saturdays at 9:15 a.m.</b>	<a href="mailto:daviaupascale@gmail.com">daviaupascale@gmail.com</a> Information: 514 823-8828
<b>BADMINTON</b> (FREE—FOR RESIDENTS ONLY)	<b>Sundays at 11 a.m.</b>	Facebook: <a href="#">Club Badminton T-V</a> Nathalie Perreault: 514 425-4936 <a href="mailto:nperreault@videotron.ca">nperreault@videotron.ca</a>



# RECREATION *and* CULTURE

## RENTAL *of the Community Center*



The Community Center, with a capacity of 280 people, is available for public or private rental according to the conditions in force. It is possible to rent the room equipped with a large kitchen for activities, meetings, courses or receptions. Tables and chairs included.

Reservations are made at City Hall at 514 453-8120, Ext. 221.

Rental strictly reserved for non-profit organizations duly recognized and adopted by resolution of the Municipal Council. (see the register of community organizations)	\$0
Rental to associations, groups or businesses for <u>private</u> activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations of Terrasse-Vaudreuil.	\$400
Rental to associations, groups or businesses for <u>private</u> activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations by a <u>resident</u> * of Terrasse-Vaudreuil. *upon presentation of proof of residence	\$200
Rental for the funeral reception of a Terrasse-Vaudreuil <u>resident</u> .	\$150
Rental by the hour for training or other courses recognized and approved by a resolution of the Municipal Council.	\$25/h
Rental to a <u>resident</u> * of Terrasse-Vaudreuil for up to 4 consecutive hours. *upon presentation of proof of residence	\$25/h
More than 4 consecutive hours.	\$200
Rental to a <u>non-resident</u> for up to 4 consecutive hours.	\$60/h
More than 4 consecutive hours	\$400
For any loan or hall rental, a refundable deposit, if need be, is required to guarantee the premises are rendered in the same condition as at the beginning of the activity.	\$100
For any loan or hall rental, a refundable deposit is required to guarantee the return of the key(s) at the end of the rental, as it will be mentioned in the contract.	\$25
Tablecloth rental	\$10 each
Tablecloth replacement	\$15 each
Screen rental	\$50/event

## RECREATION *and* CULTURE

### Picnic at *the beach*

Bring your picnic to the park Gilles-Dicaire beach.

**Saturday, July 9, from 11 a.m. to 3 p.m.**

Flyboard demonstrations!

Details to come!



### Terrasse *en art*

**Saturday, November 12  
from 10 a.m. to 3 p.m.**



Artists and artisans will be able to reserve their table for rent at a cost of \$25 starting July 15. The registration form will be available at City Hall and on the website.

### Fête champêtre

Come have fun with your family and neighbors at Donat-Bouthillier Park.

Free!

**Sunday, August 28, from 11 a.m. to 4 p.m.**

Details to come!



**EMONDAGE  
GABRIEL VAILLANCOURT**

ESTIMATION GRATUITE ASSURANCES COMPLÈTES

**514 975-5253**  
WWW.EMONDAGEGV.COM  
gabriel.emondage@hotmail.com

Abattage - Émondage santé - Entretien Préventif

### Summer *surprises*

The next few months will be filled with surprises and special activities for the 70<sup>th</sup> Anniversary of the municipality and the 350<sup>th</sup> of the island.

Get ready to celebrate!

**Garderie Les Petits Lutins**

Josée Bougie  
Propriétaire  
**25 ans d'expérience**

**Service offert**

- Garde de Jour
- Garde de soir
- Garde de fin de semaine

Garderie privée

234 6e Boulevard  
Terrasse-Vaudreuil  
jbougie\_svc@hotmail.ca  
tel. (514) 946-5732

### Community Garden - *Jardinons! Terrasse-Vaudreuil*

Did you know that Terrasse-Vaudreuil has its own community vegetable garden?

It is located near 250, 5<sup>th</sup> Boulevard. Do not hesitate to visit us or contact us at [jardinonstv@gmail.com](mailto:jardinonstv@gmail.com) to find out more about how it works!

Hope to meet you,

*Sylvie Trépanier*, for the *Jardinons! Terrasse-Vaudreuil* Committee  
514 703-7991



*On July 7, we offer ourselves nature as a gift!*

## Terrasse-Vaudreuil writes the first page of history of its fruit garden

To celebrate the 7 decades of our municipality and the 350 years of Île Perrot, we will inaugurate our magnificent fruit garden this summer. This is a very special opportunity to highlight everyone's commitment to building the natural heritage, tomorrow's history.

It will also be the inauguration of the first Public art work produced and offered by the artist Gérard Poirier to the municipality.

### **Writing the first page of History of our collective fruit garden**

And it's a busy page! Commitment, generosity, sharing, knowledge, perseverance, new friendships, discoveries, laughter... So many fruits already harvested, so many reasons to celebrate! Because with pride, everyone participates in the development of their community and we think that together, with fun, we can beautify our world!

### **Build for posterity**

"This Terrasse-Vaudreuil urban fruit park is part of the History of our municipality and that of our island as a natural legacy for future generations. Because the desire to protect nature, to get closer to it and to share what it has best to offer is the main leitmotif of its craftsmen, this natural space, the result of exemplary citizen mobilization, already carries an invaluable collective wealth." - Michel Bourdeau, Mayor

### **Celebrate**

All residents of Terrasse are invited to discover their garden, their neighbour, their nature, in a festive, musical, artistic, a little gourmet, above all happy and memorable atmosphere!

**Time for a 5 to 7,**

**July 7, 2022\*, we offer ourselves nature as a gift!**

**Wine and berries will be served.**

\*postponed to the next day in case of rain

Thank you to the Committee of the 350<sup>th</sup> Anniversary of Île Perrot for its generous contribution to this event and to our partners for the creation of the garden.

*Sylvie Tousignant*

for the Collective fruit garden Committee

[jardinfruitiertv@gmail.com](mailto:jardinfruitiertv@gmail.com)



[jardinfruitiercollectifterrassevaudreuil](https://www.facebook.com/jardinfruitiercollectifterrassevaudreuil)



**Fondation TD des amis  
de l'environnement**



Fédération des sociétés  
d'horticulture et d'écologie du Québec





# ÉDITIONS VAUDREUIL

*Avec vous depuis 1965*



 **Hamster+** | **Éditions Vaudreuil inc.**

480, boulevard Harwood, Vaudreuil-Dorion, QC J7V 7H4  
Tél. : 450 455-7974 • 1 888 455-7974 • Téléc. : 450 455-1907  
vente@editionsvaudreuil.com • www.editionsvaudreuil.ca  
voir le site : [www.editionsvaudreuil.leslibraires.ca](http://www.editionsvaudreuil.leslibraires.ca)

Membre du réseau  
 **Les libraires**

PAPETERIE • LIBRAIRIE AGRÉÉE • IMPRIMERIE • CENTRE DE COPIES  
AMEUBLEMENT • JEUX ÉDUCATIFS ET SENSORIELS • CASSES-TÊTES • BOUTIQUE CADEAUX